

| | | | | | |
|---------------|---|---|--|---|---|
| 41:1 (41:1) | לְמַנְצַח l·mntzch for·the·one-making-it-permanent | לְדָוִד מְזִמּוֹר mzmur l·dud psalm to·David | : (41:2) | אֲשֶׁרִי ashri happy ! | |
| | מְשַׁכִּיל mshkil one-acting-intelligently | דָּל - אֶל al - dl poor-one | בְּיוֹם b·ium in·day-of | וְיַמְלִטְהוּ רָעָה roe imlt·eu evil he-shall-make-escape·him | יְהוָה : ieue : Yahweh |
| 41:2 (41:3) | יְהוָה יִשְׁמְרֵהוּ ieue ishmr·eu Yahweh he-shall-guard·him | וְיַחְיֵהוּ u·ichi·eu and·he-shall- ^m preserve-life-of·him | יֵאֲשֶׁר iashr he-shall-be-made-happy | | |
| | וְאֲשֶׁר u·ashr and·he-is-made-happy | בְּאֶרֶץ b·artz in·the·land | וְאֵל u·al and·must-not-be | תִּתְּנֵהוּ - - ththn·eu you-are-giving·him | בְּנַפְשׁוֹ b·nphsh in·soul-of |
| | אֵיבָיו aibi·u ones-being-enemies-of·him | | | | |
| 41:3 (41:4) | יְהוָה יִסְעָדֵנוּ ieue isod·nu Yahweh he-shall-brace·him | עַל - עֲרֹשׁ ol - orsh on divan-of | דָּוִי dui languishing | כָּל - מְשַׁכְּבוֹ kl - mshkb·u all-of bed-of·him | הִפְכֵת ephkth you-turn |
| | בְּחֵלְוִי b·chli·u in·illness-of·him | | | | |
| 41:4 (41:5) | אֲנִי - אָמַרְתִּי ani - amrthi I I-said | יְהוָה אֲמַרְתִּי - אֲנִי ieue chn·ni Yahweh be-gracious-you·me ! | רַפְּאֵה rpha·e heal-you ! | נַפְשִׁי nphsh·i soul-of·me | כִּי - חָטָאתִי ki - chtathi that I-sinned |
| | לְךָ : l·k : to·you | | | | |
| 41:5 (41:6) | אֵיבָי aub·i ones-being-enemies-of·me | יֹאמְרוּ iamru they-are-saying | רַע ro evil | לִי l·i to·me | מָתִי mthi when ? |
| | וְאָבַד u·abd and·he-perishes | שְׁמוֹ shm·u name-of·him | | | |
| 41:6 (41:7) | וְאִם - בָּא u·am - ba and·if | לִרְאוֹת l·rauth to·to-see-of | שְׁוֵא shua futility | וְדַבֵּר idbr he-is- ^m speaking | לִבּוֹ lb·u heart-of·him |
| | אֵנוּ aun lawlessness to·him | לֹו l·u he-is-going-forth | וְיֵצֵא itza to·the·outside | וְיִדְבַר idbr he-is- ^m speaking | וְיִקְבֹּץ iqbtz he-is-mustering |
| 41:7 (41:8) | יַחַד ichd together | עָלַי ol·i on·me | וְיִתְלַחְשׁוּ ithlchshu they-are- ^s whispering | כָּל - שֹׂנְאֵי kl - shna·i all-of ones-hating-of·me | עָלַי ol·i on·me |
| | לִי רָעָה roe l·i evil for·me | | | | |
| 41:8 (41:9) | דָּבַר dbr disease-of | בְּלִיעַל - - bliol decadence | וַיִּצְוֶק itzuq being-poured-out | בּוֹ b·u in·him | וְאֲשֶׁר u·ashr and·which |
| | יֹסִיף iusiph he-shall- ^c proceed | לְקוֹם l·qum to·to-rise-of | | | |
| 41:9 (41:10) | גַּם - אִישׁ gm - aish even man-of | שְׁלוֹמִי shlum·i peace-of·me | אֲשֶׁר - בָּטַחְתִּי ashr - btchthi whom I-trusted | בּוֹ b·u in·him | אוֹכֵל aukl one-eating |
| | הִגְדִּיל egdil he- ^c magnified | עָלַי ol·i on·me | עֵקֶב oqb heel | | |
| 41:10 (41:11) | וְאַתָּה u·athe and·you | יְהוָה ieue Yahweh | חַנּוּן chn·ni be-gracious-you·me ! | וְהִקְיַמְנִי u·eqim·ni and· ^c raise-up-you·me ! | וְאֲשַׁלְּמֵהּ u·ashlme and·I-shall- ^m repay |

1. <<To the chief Musician, A Psalm of David.>> Blessed [is] he that considereth the poor: the LORD will deliver him in time of trouble.

2 The LORD will preserve him, and keep him alive; [and] he shall be blessed upon the earth: and thou wilt not deliver him unto the will of his enemies.

3 The LORD will strengthen him upon the bed of languishing: thou wilt make all his bed in his sickness.

4 I said, LORD, be merciful unto me: heal my soul; for I have sinned against thee.

5 Mine enemies speak evil of me, When shall he die, and his name perish?

6 And if he come to see [me], he speaketh vanity: his heart gathereth iniquity to itself; [when] he goeth abroad, he telleth [it].

7 All that hate me whisper together against me: against me do they devise my hurt.

8 An evil disease, [say they], cleaveth fast unto him: and [now] that he lieth he shall rise up no more.

9 Yea, mine own familiar friend, in whom I trusted, which did eat of my bread, hath lifted up [his] heel against me.

10 But thou, O LORD, be merciful unto me, and raise me up, that I may requite

them.

¹¹ By this I know that thou favourest me, because mine enemy doth not triumph over me.

¹² And as for me, thou upholdest me in mine integrity, and settest me before thy face for ever.

¹³ Blessed [be] the LORD God of Israel from everlasting, and to everlasting. Amen, and Amen.

לָהֶם :
l·em :
to·them

41:11 (41:12) בָּזֹאת יִדְעֵתִי כִּי - חִפְצָתְךָ בִּי כִּי לֹא - יִרְעֶה
b·zath idothi ki - chphtzth b·i ki la - irio
in·this I-know that you-delight in·me that not he-is-^cshouting

אֵיבִי עָלַי :
aib·i ol·i :
one-being-enemy-of·me over·me

41:12 (41:13) וְאֲנִי בְחֻמֵי בְּתֻמָּתְךָ בִּי וְתִצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ
u·ani b·thm·i thmkth b·i u·tztzib·ni l·phni·k
and·I in·sincerity-of·me you-uphold in·me and·you-are-^cstationing·me to·faces-of·you

לְעוֹלָם :
l·oulm :
for·eon

41:13 (41:14) בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן :
bruk ieue alei ishral m·e·oulm u·od e·oulm amn u·amn :
being-blessed Yahweh Elohim-of Israel from·the·eon and·unto the·eon amen and·amen